

Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czy nie wolno mi uczynić co chcę w moim czy oko twoje niegodziwe jest że ja dobry jestem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie wolno mi z tym, co moje, czynić tego, co chcę?* Albo czy patrzysz nieprzychylnie** dlatego, że ja jestem dobry?***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	[Czy] nie jest dozwolone mi, co chcę uczynić z moimi? Czy oko twe złe* jest, że ja dobry jestem? 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czy nie wolno mi uczynić co chcę w moim czy oko twoje niegodziwe jest że ja dobry jestem

¹⁾ <x>520 9:14</x>

²⁾ czy patrzysz nieprzychylnie, ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστίν, idiom: czy twoje oko jest złe.

³⁾ <x>50 15:9</x>

⁴⁾ Tzn. "czy zazdrościsz".